

Seattle Office of Labor  
اعلامیه Notice of Standards   
اطلاعات استخدام

کارفرمایان ملزم هستند (1) در زمان استخدام و (2) قبل از هرگونه تغییر در اطلاعات مربوط به استخدام، اعلامیه اطلاعات استخدام (به جز اطلاعات تماس با مدیر یا سرپرست) را به صورت مکتوب به هر کارگری که در سیاتل کار می‌کند، ارائه کنند. اعلامیه باید به زبان انگلیسی و زبان اصلی کارگری که اطلاعات را دریافت می‌کند، ارائه شود. برای کسب اطلاعات بیشتر، با Seattle Office of Labor Standards (اداره استانداردهای کار در سیاتل) به شماره 256-5297 (206) تماس بگیرید یا به صفحه [www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards) مراجعه کنید



Seattle Office of Labor Standards  
Notice of Employment Information

Employers are required to provide written notice of employment information to every employee working in Seattle, (1) at time of hire and (2) before any change to such employment information (except for manager or supervisor contact information). The notice must be provided in English and the primary language of the employee receiving the information. **For more information contact Seattle Office of Labor Standards at (206) 256-5297 or see [www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards)**

کارگر

Employee

تاریخ اجرایی شدن این اعلامیه \_\_\_\_\_

Effective Date of this notice

کارگر استخدام شده  حین استخدام

Existing Employee At hire

تغییر در اطلاعات استخدام - چه چیزی در اطلاعات استخدام تغییر داده شود؟

Change to Employment Information - What change to employment information?

<input type="checkbox"/> نام کارفرما	<input type="checkbox"/> نشانی کارفرما	<input type="checkbox"/> شماره تلفن/نشانی ایمیل کارفرما	<input type="checkbox"/> رویه انعام کارفرما
Employer name	Employer address	Employer phone number/email address	Employer tip policy
<input type="checkbox"/> نرخ پرداختی یا استحقاق اضافه کاری کارگر	<input type="checkbox"/> پایه حقوق کارگر	<input type="checkbox"/> موعد پرداخت حقوق کارگر	
Employee rate of pay or overtime eligibility	Employee pay basis	Employee pay day	

1. نام کارگر \_\_\_\_\_  
Employee name

2. سمت(های) کارگر \_\_\_\_\_  
Employee position(s)

کارفرما  
Employer

1. نام \_\_\_\_\_  
Name

نام دیگر کارفرما، از جمله "کسیوکار با نام تجاری..."  
Other name of employer, including "doing business as" name

2. نشانی فیزیکی  
Physical address

\_\_\_\_\_ خیابان  
Street

\_\_\_\_\_ شهر \_\_\_\_\_ ایالت \_\_\_\_\_ کد پستی  
State City Zip

\_\_\_\_\_ نشانی پستی  
Mailing address  
 همان نشانی فیزیکی است  
Same as physical address

\_\_\_\_\_ خیابان  
Street

\_\_\_\_\_ شهر \_\_\_\_\_ ایالت \_\_\_\_\_ کد پستی  
State City Zip

3. شماره تلفن عمومی \_\_\_\_\_ ایمیل \_\_\_\_\_  
General phone number Email

4. نام مدیر یا سرپرست \_\_\_\_\_ شماره تلفن \_\_\_\_\_  
Manager or supervisor name Phone number

5. ایمیل مدیر یا سرپرست \_\_\_\_\_  
Manager or supervisor email

**اطلاعات حقوق کارگر**  
**Employee Payment Information**

1. نرخ یا نرخ‌های پرداخت (مثلاً، دستمزد ساعتی یا حقوق سالیانه) \_\_\_\_\_  
Rate or rates of pay (e.g. hourly wage or annual salary)
2. استحقاق اضافه‌کاری – "واجد شرایط پرداخت اضافه‌کاری" به این معناست که کارفرمایان باید برای ساعت‌هایی که کارگران در هفته کاری بیش از 40 ساعت کار کرده‌اند، 1.5 برابر نرخ عادی پرداخت کنند.  
Overtime eligibility – "Overtime eligible" means employers must pay 1.5x the regular rate of pay for hours worked in excess of 40 hours in a workweek.

واجد شرایط اضافه‌کاری  
Overtime eligible
  فاقد شرایط پرداخت اضافه‌کاری  
Not overtime eligible

3. پایه حقوق - کادر را علامت بزنید  
Pay basis - check box
- ساعتی  
Hour  
 روزانه  
Day  
 نرخ مقاطعه‌ای  
Non-discretionary Bonus  
 پاداش غیراختیاری  
Non-discretionary Bonus  
 پاداش اختیاری  
Discretionary Bonus  
 شیفت  
Shift
- هفته  
Week  
 حق‌العمل (واجد شرایط پرداخت اضافه‌کار)  
Commission (overtime eligible)  
 حق‌العمل (مستثنی از پرداخت اضافه‌کار)  
Commission (overtime exempt)  
 حقوق (واجد شرایط پرداخت اضافه‌کار)  
Salary (overtime eligible)  
 حقوق (مستثنی از پرداخت اضافه‌کار)  
Salary (overtime exempt)  
 سایر موارد (لطفاً در زیر توضیح دهید)  
Other (please explain below)

توضیح: \_\_\_\_\_  
Explanation

4. موعد معین‌شده برای پرداخت حقوق \_\_\_\_\_  
Regular Pay day

5. رویه انعام  
Tip policy
- همه انعام‌ها به کارگران خاصی پرداخت می‌شود که به مشتری خدمات ارائه می‌کنند  
All tips are paid to the specific employee serving the customer  
 تجمیع انعام  
Tip pooling  
 سایر رویه‌های انعام  
Other tip policy  
 هیچ‌کدام (شغل انعام‌بگیر ندارد)  
None (not a tipped position)

توضیح - کارفرمایان باید در مورد هرگونه رویه مربوط به تقسیم، یا تخصیص انعام توضیح ارائه دهند:  
Explanation - Employers must provide explanation of any tip sharing, pooling or allocation policies

**Seattle's Secure Schedule Ordinance SMC 14.22 - (ارزیابی حسن نیت) Good Faith Estimate  
(آیین‌نامه برنامه ایمن سیاتل SMC 14.22)**

\*فقط برای کارگران ساعتی (یعنی واجد شرایط اضافه‌کاری) در مراکز بزرگ خرده‌فروشی و فروشگاه‌های خدمات غذایی که بیش از 500 نفر کارگر در سراسر جهان دارند، لازم است (برای رستوران‌هایی با خدمات کامل شرط اضافی این است که بیش از 40 رستوران با خدمات کامل در سراسر جهان داشته باشند).

**Good Faith Estimate - Seattle's Secure Schedule Ordinance SMC 14.22**

\*Only required for hourly (i.e. overtime eligible) employees at large retail and food services establishments with 500+ employees worldwide (additional requirement for full service restaurants to have 40+ full-service restaurant locations worldwide).

1. میانگین تعداد ساعات‌های کاری در هفته (در طول سال):

**Median number of hours per work week (over the course of a year)**

شروع سال: \_\_\_\_\_ سه‌ماهه اول: \_\_\_\_\_ سه‌ماهه دوم: \_\_\_\_\_ سه‌ماهه سوم: \_\_\_\_\_ سه‌ماهه چهارم: \_\_\_\_\_  
Year begins 1<sup>st</sup> Quarter 2<sup>nd</sup> Quarter 3<sup>rd</sup> Quarter 4<sup>th</sup> Quarter

2. شیفت آماده به خدمت: \_\_\_\_\_ بله \_\_\_\_\_ خیر

NO YES On-Call Shifts

**حفاظت در برابر اقدامات تلافی‌جویانه  
Protections against Retaliation**

انجام اقدام ناخوشایند توسط کارفرمایان (مانند اخراج، تنزیل رتبه و تهدید به گزارش وضعیت مهاجرتی) علیه هر شخصی که خواهان بهره‌مندی از حقوق تحت حمایت Seattle Labor Standards است.

Employers are prohibited from taking adverse action (e.g. firing, demoting, and making threats to report immigration status) against any person for exercising rights protected by Seattle Labor Standards.